

國立東華大學國際交換學生心得及問卷
National Dong Hwa University International Outbound Exchange Student Report

個人資訊 Personal Info.			
姓名 Name	黃鈿元	學號 Student ID	410834023
所屬系所 Home Department	會計學系		
電子信箱(供未來有興趣的同學與你們聯繫，非必要) Contact Email (Optional)	yun51685168@hotmail.com		
前往國家 Exchange Country	España		
前往學校 Host University	Universidad de Jaén		
交換系所 Host Department	Administración de empresas y derecho		
交換交流期間 Exchange Period	自 From _2023_年 year / _1_月 month 至 To _2023_年 year / _6_月 month		
交換學校申請資訊 Application Info.			
申請時間 Application Period	2022/09/30		
獲錄取通知時間 Acceptance Letter	2022/10/31		
申請所需資料清單 Required Documents	Public or private health insurance, Transcript of record, Passport/Identification Document, Learning Agreement, Travel document of arrival.		
簽證資訊 Visa Info.			
簽證費用 Visa Fee	參考駐西班牙台北經濟文化辦事處 https://www.roc-taiwan.org/es/post/166.html 。		
申請/核發簽證單位 Visa Issuing Office	駐西班牙台北經濟文化辦事處(辦理需本人親自前往辦事處，領回簽證可由他人持收據代領)。		
申請文件 Required Documents	參考駐西班牙台北經濟文化辦事處 https://www.roc-taiwan.org/es/post/166.html 。		
申請時程 Application Timeline	原則為四周內核發，個人經驗為兩周後核發。		
課程資訊 Course Info.			
選課方式 Course Selection Method	<input checked="" type="checkbox"/> 線上選課 Online System <input type="checkbox"/> 紙本選課 Paperwork <input type="checkbox"/> 其他 Others:		
選修學分數限制(上限/下限) Limit of Credits (Max/Min)	免費語言課程包含一門專業課程(學生程度細分為 A1.1, A1.2...)與一門綜合課程(廣分為 A1-A2, B1-B2...)，其餘無特別限制。		
是否可以跨系選課 Any major restriction for course	<input checked="" type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 其他 Others:		

selection?	
課程難易度 Course Level	<input checked="" type="checkbox"/> 困難 Hard <input type="checkbox"/> 普通 Normal <input type="checkbox"/> 容易 Easy
住宿資訊 Accommodation Info.	
住宿選項 (可複選) Accommodation Options (multiple)	<input type="checkbox"/> 學校宿舍 Campus Dormitory <input type="checkbox"/> 學校配合之校外租屋公司 Off-campus Housing Agency in Cooperation with Host University <input checked="" type="checkbox"/> 學 校提供之校外租屋資訊 Off-campus Housing Information Provided by Host University
您選擇的住宿方式 Your Accommodation Choice	<input type="checkbox"/> 學校宿舍 Campus Dormitory <input checked="" type="checkbox"/> 自行租屋 Off-campus Housing 或其他住宿資訊來源 Other housing sources: <input type="checkbox"/> 學校 University <input type="checkbox"/> 朋友 Friends <input type="checkbox"/> 網路-網址 Internet-Link :
相關費用 Relevant Costs	
住宿費用(新台幣) Accommodation Cost(NTD)	一個月 220 歐元，不含水電(算是偏貴的房子)，一個月水電約 35-40 歐。
機票費用(新台幣) Airplane Cost(NTD)	來回台幣 NTD\$35000。
生活費用(新台幣) Living Cost(NTD)	一個月 300-400 歐元。
其他費用(新台幣) Other Cost(NTD)	跨國旅遊(自由行或跟團)單次費用約需 300 歐元以上。
個人心得分享 Personal Report (1500-2000 字)	
<p>La experiencia de intercambio fue maravillosa, te recomiendo mucho que hacerlo una vez tú. Jaén, es un pueblo pequeño, como Hualien, no hay muchas actividades modernas, pero tiene la gente amable, el ambiente tranquilo, y estudiantes de todo el mundo. En Jaén, puedes conocer la gente de muchos países en la clase de español, ir a la discoteca que se llama treinta dos con ellos, viajar a muchos países con agencia de viaje(por ejemplo, Best Life, o EMCYT), y estudiar español 8 horas a la semana, como yo. Conozí los estudiantes de Aleman, Mexico, y Italia. He ido a Marruecos, Portugal, Dinamarca, República de Checa, y Francia, también muchas ciudades de España. Aprendí mucho español, ya hablo mejor que antes, las clases de español me ayudaron mucho. Pero también hay algo que no es fácil para los extranjeros, por ejemplo, la gente en Jaén no habla inglés, ni los estudiantes, imagina que es como Hualien, los adultos allí no hablan inglés tampoco. Segundo, la gente aquí tiene un costumbre que cortar unas letras de las parabras, por ejemplo, se cortan 'hasta luego' a 'ha luego'(es la frase más común en Jaén), 'una vez' a 'una ve', y 'gusta' a 'gu ta', los mexicanos me dijeron que las frases habla la gente de Jaén son difíciles para entender, entonces, puedes imaginar que dificiles son para nosotros. Y último, la cultura de tapas puede ser muy raro para extranjeros en el comienzo, una bebida incluye una tapa, pero una entrada, un primero, o un segundo no incluyen nada de tapas, entonces, si quieres disfrutar la cultura de las tapas, pedir las bebidas es mejor.</p>	

Para mí, el curso general no es fácil, lo que estudié es introducción a la lingüística inglesa, un curso para grado en estudios ingleses, aunque la profesora habla inglés todas las clases, todavía no entendí lo dijo, el tiempo en clase fue muy duro que había muchas veces quería huir de la. Pero también hay cursos fáciles, me dijo mi compañera de piso que tenía el examen final con la pregunta como ¿qué has hecho en los últimos cinco años? y ¿qué plan tienes en futuro? Entonces, es importante que elegir un curso al comienzo del semestre. Otra parte, por los cursos de español, si los eliges en tu nivel, no será tan difícil, pero tienes que ir a la clase porque he visto muchos estudiantes que no se los fueron, y no aprendieron nada de español al final.

He aprendido muchísimo estos meses. En el comienzo, tenía que usar una nota de español para pedir platos, ahora puedo hablar con los españoles sin la; en el comienzo, no podía entender nada las frases dijeron los mexicanos, pero ya puedo hablar un poco con ellos ahora. He visitado muchas ciudades y aprendí mucho de las experiencias de los viajes, disfruté mucho la vida en Europa, encontré la forma de vida que prefiero, hice muchas cosas nuevas que nunca he hecho en Taiwán, y gané la experiencia única.

Muchas gracias por todo, tuve un viaje increíble que no podía imaginar, y gracias a mí porque estaba tan valiente, estudiar solo nunca es una cosa fácil, he llorado mucho el primer día, he pensado que si quería ceder la oportunidad de intercambio, pero, al fin decidí salir de la zona de confort, fue la mejor selección de mi vida.



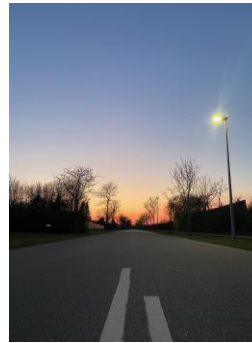
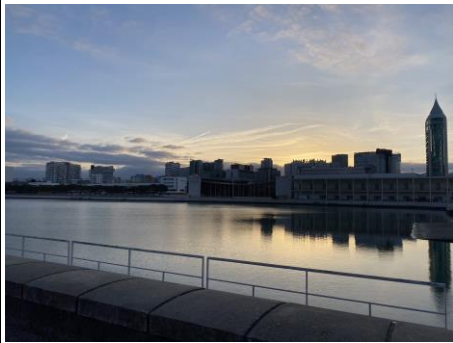
Los platillos comunes en Jaén, España: tostada de aceite y tomate, tostada grantinada de queso, paella, churro



Mis compañeros de piso y yo



Las paisajes de las ciudades he visitado



中文翻譯：

這次的交流體驗非常棒，強烈推薦大家去體驗一次。哈恩是一個小鎮，和花蓮一樣，沒有太多現代化的活動，但它有友善的人民，平靜的氣氛，以及來自世界各地的學生。在哈恩，你可以在西班牙語班結識來自許多國家的人，和他們一起去叫三十二的夜總會；通過旅行社（例如 Best Life，或 EMCYT）去許多國家旅行；學習西班牙語。8 小時一個星期，像我一樣。我遇到了來自德國、墨西哥和義大利的學生。我去過摩洛哥、葡萄牙、丹麥、捷克、法國，還有西班牙的很多城市。我學了很多西班牙語，我已經說得比以前更好了，西班牙語課程對我幫助很大。但也有一些事情對於外國人來說不太容易，比如哈恩的人不會說英語，學生也不會，想像一下像花蓮一樣，那裡的大人也不會說英語。其次，這裡的人們有從單詞中刪去一些字母的習慣，例如，他們將“hasta luego”刪為“ha luego”（這是哈恩語最常見的短語），“pasta”刪為“pa ta”，和“gusta”刪為“gu ta”，墨西哥人告訴我哈恩的人所說的句子很難理解，所以你可以想像它們對我們來說有多麼困難。最後，tapas 文化對於外國人來說一開始可能會很陌生，一杯飲料包含 tapas，但前菜、主餐或第二主餐不會包含任何 tapas，所以如果你想享受 tapas 文化，點飲料會更好。

對於我來說，主科並不容易，我學的是英語語言學導論，英語研究的學位課程，雖然老師課上都說英語，但我還是聽不懂她在說什麼，上課的時間很長。有很多次我都想逃離課堂。但也有簡單的課程，我的室友告訴我，她期末考試時間的問題是：你在過去五年裡做了什麼？以及，你未來有什麼計劃？因此，在學期開始時選擇課程很重要。另一方面，因為西班牙語課程，如果你根據自己的程度選擇的話，不會那麼困難，但是你必須按時去上課，因為我見過很多沒有上過課的學生，他們最後任何西班牙語都沒學會。

這幾個月我學到了很多東西。剛開始點菜時必須用西班牙語小抄，現在不用小抄我也能說西班牙語了；一開始我聽不懂墨西哥人說的話，但現在我可以和他們說一點了。我去過很多城市，從旅行中學到了很多東西，也很享受歐洲的生活，找到了自己喜歡的生活方式，做了很多在台灣沒有做過的新事情，獲得了獨特的體驗。

非常感謝所有的一切，我經歷了一次我無法想像的不可思議的旅行，也感謝我自己，因為我是如此勇敢，獨自學習從來都不是一件容易的事情，第一天我哭了很久，我本來想放棄交換機會，但是，我最終決定走出舒適區，這是我一生中最好的選擇。

English version:

The exchange experience was wonderful, I highly recommend that you do it once. Jaén is a small town, like Hualien, there are not many modern activities, but it has friendly people, a calm atmosphere, and students from all over the world. In Jaén, you can meet people from many countries in the Spanish class, go to the nightclub called thirty two with them, travel to many countries with a travel agency (for example, Best Life, or EMCYT), and study Spanish. 8 hours a week, like me. I met students from German, Mexico, and Italy. I have been to Morocco, Portugal, Denmark, the Czech Republic, and France, as well as many cities in Spain. I learned a lot of Spanish, I already speak better than before, the Spanish classes helped me a lot. But there is also something that is not easy for foreigners, for example, people in Jaen don't speak English, nor do students, imagine it's like Hualien, adults there

don't speak English either. Second, the people there have a custom that cut some letters from the words, for example, they cut 'hasta luego' to 'ha luego' (it is the most common phrase in Jaén), 'arroz' to 'arro', and 'escucha' to 'e cucha', the Mexicans told me that the phrases spoken by the people of Jaén are difficult to understand, so you can imagine how difficult they are for us. And last, the tapas culture can be very strange for foreigners in the beginning, a drink includes a tapa, but an entry, a first dish, and a second dish do not include any tapas, so if you want to enjoy the tapas culture, Ordering the drinks is better.

For me, the general course is not easy, what I studied is introduction to English linguistics, a degree course in English studies, although the teacher speaks English in the class, I still did not understand what she said, the time in class was very hard that there were many times I wanted to run away from it. But there are also easy courses, my roommate told me that she had the final exam with the question like, what have you done in the last five years? And, what plan do you have in the future? So, it is important that you choose a course at the beginning of the semester. On the other hand, for the Spanish courses, if you choose them at your level, it won't be too difficult, but you still have to go to the class, I have seen many students who didn't take it, and they didn't learn any Spanish in the end.

I have learnt a lot in these months. In the beginning, I had to use a Spanish note to order dishes, now I can speak to Spanish without it; In the beginning, I couldn't understand the phrases those Mexicans said, but I can talk a little with them now. I have visited many cities and learnt a lot from travel experiences, enjoyed life in Europe a lot, found my preferred way of life, and did many new things that I have never done in Taiwan, and gained unique experience.

Thanks so much for everything, I had an incredible trip that I could not imagine, and thanks to myself because I was brave, studying alone is never an easy thing, I cried a lot on the first day, I even thought if I wanted to give up the exchange opportunity, but, I finally decided to get out of the comfort zone, it was the best choice of my life.